



## Ref. 080407 (M18) / Ref. 080405 (M9)

ES .....	POLIMERIZADORA MAGIC .....	4
EN .....	POLYMERISER MAGIC .....	7
FR .....	POLYMÉRISEUSE MAGIC .....	10



**MESTRA®**

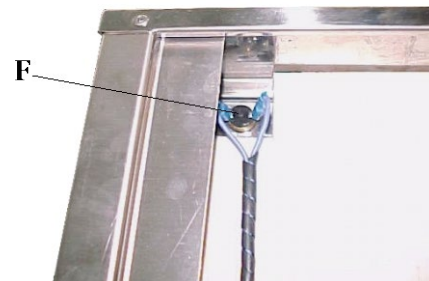
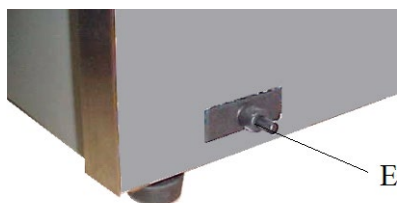
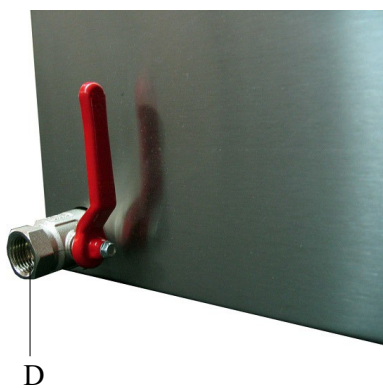
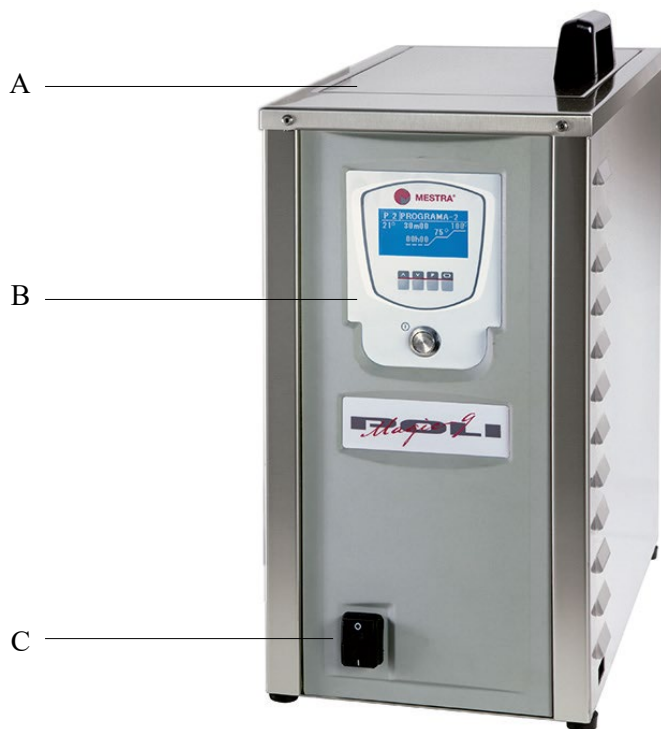
TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tel. +34 944530388 - Fax +34 944711725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA



A	Tapa / Lid
B	Panel de control / Control pannel
C	Interrupitor general / Main switch
D	Grifo de desagüe / Drain tap
E	Disyuntor / Circuit breaker
F	Contactador / Contactor



**^** Subir  
**Up**  
*Monter*

---

**v** Bajar  
**Down**  
*Descendre*

---

**P** Memoria  
**Memory**  
*Mémoire*

---

**↕** Cambio de display  
**Display change**  
*Changement de display*



La Ref. 080405 / Ref. 080407 es una práctica polimerizadora que dispone de un panel de control para programar una secuencia de temperaturas y tiempos de polimerización, conforme a una ley preestablecida por el usuario.

## INSTALACIÓN

- Desembale cuidadosamente la polimerizadora, y saque el material de embalaje que se encuentra en el interior. También encontrará en el interior de la cuba una bandeja soporte de muflas.
- Elija para el emplazamiento del aparato una base horizontal, plana y rígida, alejada de fuentes de calor o vibraciones. Asegúrese de que quedan libres las rejillas de ventilación del aparato. Manténgalas a más 15 cm de la pared o cualquier otro objeto.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz provista de tierra. También es necesario que se encuentre adecuadamente protegida con un magnetotérmico. Consulte a su instalador.

## CONFIGURACIÓN DE USUARIO

- Desde la pantalla inicial, mantenga pulsada la tecla **P**.

CONFIG.CLIENTE

1.0 Usuario

- Vuelva a pulsar brevemente la tecla **P** para entrar en la opción *1.0 Usuario*.

1.0 Usuario

TAVISO = 10 "

IDIOMA = Español

UNIDADES = °C

- Pulsando brevemente la tecla **P** podrá seleccionar:

**TAVISO:** Tiempo de aviso de fin de ciclo.

**IDIOMA:** Español, Inglés, Alemán, Francés.

**UNIDADES:** Celsius, Fahrenheit

- Utilice las teclas **▲ ▼** para modificar los valores y la tecla **P** para guardar.

## EDICIÓN DE UN PROGRAMA

- Pulse la tecla **P** para acceder a los datos del programa.
- Utilice las teclas **▲ ▼** para modificar los valores y la tecla **P** para guardar y pasar a otro parámetro:

A.T: Tiempo de arranque retardado (para que la máquina empiece a funcionar después de pasado un tiempo).

r1: Tiempo para alcanzar la 1ª temperatura

C1: Primera temperatura

t1: Tiempo de mantenimiento de la 2ª temperatura

r2: Tiempo para alcanzar la 2ª temperatura

C2: Primera temperatura

t2: Tiempo de mantenimiento de la 2ª temperatura

En caso de seleccionar el valor "FREE" en un tiempo, implica que es indefinido y que solo el usuario puede finalizar dicha temporización.

## SELECCIÓN DE UN PROGRAMA

- Estando sobre el número de programa podremos seleccionar otro pulsando las teclas **▲ ▼**.

## FUNCIONAMIENTO

- Coloque la bandeja porta muflas en la parte inferior de la cuba.
- Llene la cuba con agua. El nivel final del agua debe quedar unos 10 cm por debajo del borde superior de la cuba. Niveles de agua inferiores a los 20 cm tampoco son recomendables, porque pueden dañar la resistencia.
- Introduzca las muflas en la bandeja porta muflas. Para ello, utilice unos guantes largos y resistentes, que le protejan contra eventuales salpicaduras, una careta y unas tenazas porta muflas. TALLERES

MESTRAITUA, S.L. recomienda el empleo de las tenazas MESTRA. Cierre la tapa.

- Accione el interruptor general (C). Observará como parte de los elementos del panel de control del aparato se activan intermitentemente, indicando que la polimerizadora se encuentra preparada para su funcionamiento.
- Programe la polimerizadora siguiendo las instrucciones anteriormente apuntadas, para introducir diferentes programas que se adapten a sus propias necesidades. En el futuro podrá emplear o modificar esos programas siempre que quiera.
- Seleccione el programa que desea ejecutar.
- Pulse el botón de Marcha/Paro para comenzar o detener el ciclo.



- En caso de necesidad, una pulsación larga de la tecla **▲** permite saltar a la etapa siguiente.
- Finalizado el programa de polimerización, la máquina se desconectará automáticamente. Si la alarma está activa, sonará al finalizar el programa (ver apartado correspondiente). Para retirar las muflas, abra la tapa con precaución. La salida brusca del vapor acumulado en el interior de la cuba podría causarle quemaduras. Protéjase con unos guantes largos y careta. Retire las muflas empleando una tenaza porta muflas. Cierre la tapa.
- Ante un eventual corte del suministro eléctrico, el control electrónico mantiene en memoria los parámetros del paso en ejecución, por lo que cuando se reponga de nuevo el fluido eléctrico, continuará su programa desde el punto de detención. También, si desconectamos el interruptor general antes de que acabe el programa, la polimerizadora lo considerará como un fallo de fluido eléctrico.
- Para desconectar la polimerizadora de la red, accione el interruptor general (C). El ventilador del aparato permanece activado hasta que se desconecta el interruptor general, evitando así sobrecalentamientos en el módulo de control.

## MENSAJES DE ERROR

TEMP. INTERNA	Se ha detectado un sobrecalentamiento de la electrónica. Póngase en contacto con su distribuidor.
TEMP. ELEVADA	Se ha superado la temperatura de seguridad.
F. SONDA CAMARA	Indica fallo de la sonda de temperatura. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
FALLO DE RED	La máquina avisa de que ha habido un corte de corriente prolongado. Aunque tratará de recuperar el programa ha podido afectar al trabajo
TRIAC AVERIADO	Póngase en contacto con su distribuidor.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para asegurar una óptima fiabilidad y una larga vida del aparato, le recomendamos los siguientes consejos:

- La máquina dispone de un disyuntor que protege el aparato en caso de un fallo eléctrico. Una vez resuelto el problema, para restablecer la marcha basta con pulsar el disyuntor, situado en un lateral de la máquina (E).
- Como protección en caso de un sobrecalentamiento accidental, la máquina cuenta con un contactor de seguridad que detecta el exceso de temperatura e interrumpe el funcionamiento del aparato. Una vez recuperada la temperatura normal, será necesario rearmar el contactor para reestablecer el funcionamiento. Para acceder a él, proceda de la siguiente manera:
  1. Retire el panel inferior soltando los tornillos de fijación.
  2. Desatornille y extraiga el frontal de la máquina con el control.
  3. Pulse el contactor (F).
  4. Para volver a montar el aparato proceda en el orden inverso.
  5. Realice una prueba para comprobar el funcionamiento de la polimerizadora.
- Limpie periódicamente (aprox. cada 20 horas de funcionamiento) el interior de la cuba. Para ello caliente el agua hasta una temperatura de 75 °C.

Posteriormente, vacíe la cuba a través del grifo de desagüe situado en la parte posterior del aparato.

- Desenchufe luego la polimerizadora y limpie el interior de la cuba con un estropajo fino humedecido en agua jabonosa, cuidando no dañar la resistencia o la sonda de temperatura. También puede emplear productos especialmente formulados para la limpieza de polimerizadoras. Aclare el interior de la cuba con abundante agua y cierre el grifo de desagüe.
- Periódicamente y en función de la dureza del agua, limpie los restos de cal que se hayan podido depositar en la resistencia eléctrica. Para este cometido puede ayudarse de algún producto descalcificante.
- No utilice disolventes o cualquier otro producto inflamable para la limpieza de la carcasa exterior del aparato.
- Para optimizar el rendimiento de la polimerizadora, pueden añadirse en el agua aditivos que descomponen las ceras, y que se encuentran en el mercado formulados para tal fin. En esos casos, siga siempre las recomendaciones apuntadas por el fabricante del producto.
- Después del uso de la polimerizadora, elimine la cera, espuma, restos de resina, u otras partículas que se puedan encontrar flotando sobre el agua.
- Para conseguir un óptimo rendimiento del aparato, TALLERES MESTRAITUA, S.L. recomienda el uso de muflas y bridas **MESTRA**.
- Limpie periódicamente el panel de control del aparato con un paño ligeramente humedecido.

adecuadamente protegida con un magnetotérmico. Consulte a su instalador.

- No permita que niños ni personal no cualificado manipulen el aparato.
- Siempre que introduzca o saque muflas en el interior de la cubeta, utilice guantes largos, careta, y una tenaza porta muflas.
- Abra la tapa del aparato con precaución. La salida brusca del vapor de agua acumulado en la cuba podría causarle quemaduras.
- Durante la ejecución de los programas de polimerización, mantenga siempre cerrada la tapa del aparato.
- Sitúe el aparato en una superficie rígida y plana, de manera que no exista riesgo de vuelco.
- No coloque nunca más de 9 muflas (18 en R-080406) en la bandeja de polimerización (tres bridas por tres muflas).
- Evite que el nivel de agua en la cuba sea inferior a los 20 cm desde el fondo de la misma. Niveles inferiores pueden dañar las resistencias.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación están libres. La pared u objeto más próximo debe encontrarse al menos a 15 cm.
- Antes de enchufar a la red eléctrica, llene de agua la cuba hasta un nivel 10 cm más bajo que la tapa del aparato.
- TALLERES MESTRAITUA, S.L. recomienda realizar las polimerizaciones en el entorno de los 95 °C. Temperaturas superiores, podrían generar un exceso de vapor.

## PRECAUCIONES

- Antes de conectar el aparato asegúrese de que se trata de una toma de corriente a 230 V, 50/60 Hz dotada de tierra. También es necesario que se encuentre

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	<b>Ref. 080405</b>	<b>Ref. 080407</b>
Alto x ancho x fondo:	420 x 270 x 480 mm	510 x 420 x 500 mm
Dimensiones cuba:	335 x 180 x 350 mm	350 x 320 x 400 mm
Peso:	15 kg	20 kg
Tensión:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Consumo:	1750 W	3000 W
Nº muflas con brida:	9	18



Ref. 080405 / Ref. 080407 is a practical polymeriser with a control panel on which sequences of polymerising times and temperatures can be programmed as required by the user.

## INSTALLATION

- Carefully unpack the polymeriser, removing the packing material inside the tank. Inside the tank you will also find a muffle tray.
- Set the unit up on a flat, horizontal, firm surface away from sources of heat or vibration. Ensure that there is a gap of at least 15 cm between the ventilation grilles and the nearest wall or other object.
- Connect the unit to a 230 V, 50/60 Hz earthed power socket protected by a suitable thermal magnetic cut-out. Consult your installer.

## USER CONFIGURATION

- From the home screen, press and hold the **P** key.

### CUSTOMER CONFIG

1.0 User

- Briefly press the key **P** again to go to the option *1.0 User*.

1.0 User

TWARN. = 10 ''  
 LANGUA = English  
 UNITS = °C

- Briefly press the key **P** to select:

**TWARN.:** Time for the warning of cycle end.  
**LANGUA:** Spanish, English, German, French.  
**UNITS:** Celsius, Fahrenheit

- Use keys **▲▼** to modify the values and the key **F** to save.

## PROGRAM EDITION

- Press the **P** key to access the program data.
- Use the key **s▲▼** to modify the values and the **P** key to save and go to another parameter:

A.T: Delayed start time (so that the machine starts working after some time has passed).

r1: Time to reach the 1st temperature

C1: First temperature

t1: Maintenance time of the 2nd temperature

r2: Time to reach the 2nd temperature

C2: First temperature

t2: Maintenance time of the 2nd temperature

In case of selecting the "FREE" value in a time, it implies that it is indefinite and that only the user can end said timing.

## PROGRAM SELECTION

- Being on the program number we can select another by pressing the keys **▲▼**.

## OPERATION

- Place the muffle tray in the bottom of the tank.
- Fill the tank with water up around 10 cm below the rim. There should always be at least 20 cm of water in the tank, to prevent damage to the heating element.
- Place the muffles on the muffle tray, using long, sturdy gauntlets to protect against splashes, a face-mask and muffle tongs. TALLERES MESTRAITUA, S.L. recommends MESTRA tongs. Close over the cover.
- Switch on main switch (C). Some of the controls on the panel will flash, indicating that the polymeriser is ready for operation.
- Program the unit as indicated above to ensure that the programs stored meet your own requirements. These programs can be used and modified as required in future.

- Select the program you want to run.
- Press the START/STOP button (C) to start the cycle.



- If need, press long the key ▲ to jump to the following step.
- Once the polymerisation program is completed, the unit disconnects automatically. If alarm is activated, it will sound at the end of the program (look at the Alarm section). To remove the muffles, open the cover carefully, as steam pouring out from the tank could cause burns. Use long gauntlets and a face-mask, and remove muffles using muffle tongs. Close over the cover.
- If there is a power cut, the unit retains in its memory the parameters of the step in progress, and when power is restored the program will continue from the point at which it stopped. If the switch is turned off before the program is completed, the furnace takes this as a power cut.
- Turn the main switch off to disconnect the unit from the power supply.
- Disconnect the unit via main switch (C). The fan remains on until switch is disconnected to prevent the control module from overheating.

## ERROR MESSAGES

TEMP. INTERNAL	An overheating of the electronics has been detected. Get in contact with your distributor.
TEMP. HIGH	The safety temperature has been exceeded.
PROBE FAIL	Indicates temperature probe failure. If the problem persists, contact your dealer.
POWER SUPPLY FAILURE	The machine warns that there has been a prolonged power outage. Although it will try to recover the program, it could have affected the work
TRIAC ERROR	Get in contact with your distributor.

## MAINTENANCE AND CLEANING

To obtain long, trouble-free service from the unit, follow these instructions:

- The unit has a circuit breaker that protects the machine against electric overloads. Once the problem is solved, press the circuit breaker located on the side of the machine (E) to get it into work again.
- The unit has a circuit breaker that protects the machine against accidental overheating as it detects excessive temperature and cuts off machine operation. Once the machine returns to normal temperature, the security contactor has to be reset. To access this, proceed as follows:
  1. Take off the lower panel by removing the fastening screws.
  2. Unscrew and extract the front of the machine holding the control unit.
  3. Press the contactor (F).
  4. Follow these instructions in reverse order to reassemble the unit.
  5. Carry out a test to check operation of the polymeriser.
- Clean the inside of the tank approximately every 20 hours, by heating the water to 75 °C, then emptying the tank through the drainage tap at the back.
- Unplug the polymeriser and clean the inside of the tank with a fine scourer moistened in soapy water, taking care not to damage the heating element or temperature probe. Special products for cleaning polymerisers may also be used. Rinse the inside of the tank with plenty of water and then close the drainage tap.
- At intervals which will depend on how hard the water is, clean away any limescale which may have been deposited on the shower nozzles or electric heating element, using a scale remover. Anti-limescale products may also be used.
- To clean the outside housing of the unit use a cloth moistened in soapy water. Do not use solvents or other inflammable products.
- To get the best results from the polymeriser additives available on the market to dissolve wax may be added to the water. The manufacturers' recommendations should always be followed in this case.
- After using the polymeriser, remove wax, foam, remains of resin and other particles which may be left floating on the water.
- For optimum performance, TALLERES MESTRAITUA, S.L. recommends the use of MESTRA muffles and flanges.
- Clean the unit's control panel regularly with a damp cloth. Always disconnect the machine before doing this.



## PRECAUTIONS

- Before connecting the unit ensure that the power supply is 230 V, 50/60 Hz and earthed. It should also be protected by a thermal magnetic cut-out. Consult your installer concerning these matters.
- Do not allow children or unskilled personnel to handle the unit.
- Use long gauntlets and muffle tongs whenever you put muffles into the tank or take them out.
- Open the cover carefully: steam pouring out from the tank could cause burns.
- Always keep the unit's cover closed while polymerisation programs are running.
- Never place more than 9 muffles on the polymerising tray.
- Always keep at least 20 cm of water in the bottom of the tank, as the heating elements may be damaged if the level is lower.
- Always leave a gap of at least 15 cm between the unit's ventilation grille and the nearest wall or other object.
- Before plugging in the unit, fill the tank with water to 10 cm below the cover.
- TALLERES MESTRAITUA, S.L. recommends polymerising at around 95 °C. At higher temperatures too much steam may be generated.

## TECHNICAL DATA

	<b>Ref. 080405</b>	<b>Ref. 080407</b>
Height x width x depth:	420 x 270 x 480 mm	510 x 420 x 500 mm
Tank dimensions:	335 x 180 x 350 mm	350 x 320 x 400 mm
Weight:	15 kg	20 kg
Power supply:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Consumption:	1750 W	3000 W
N° muffles with flange:	9	18



La polymériseuse Ref. 080405 / Ref. 080407 est une polymériseuse pratique qui dispose d'un panneau de contrôle pour programmer un cycle de températures et des temps de polymérisation, préétablie par l'utilisateur.

## INSTALLATION

- Déballez soigneusement la Polymériseuse. Sortez le matériel d'emballage à l'intérieur de la cuve où se trouve également 1 plateau de support des moufles.
- Choisissez un emplacement stable plat rigide et à niveau, éloigné de toute source de chaleur ou de vibrations. Veiller à laisser un espace de plus de 15cm entre le mur ou autre objet et la grille d'aération de la machine.
- Connectez l'appareil dans une prise de courant de 230 V, 50/60 Hz reliée à la terre. Il est aussi nécessaire qu'elle soit protégée selon les normes par un disjoncteur thermique (veuillez consulter votre

## PARAMETRES UTILISATEUR

- À partir de l'écran initial, maintenez la touche **P** enfoncée.

CONFIG.CLIENT

1.0 Utilisateur

- Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **P** pour accéder à l'option *1.0 Utilisateur*.

2.0 Utilisateur

TAVERT = 10 ''  
LANGUE = Français  
UNITES = °C

- En appuyant brièvement sur la touche **P**, vous pouvez sélectionner :

**TAVERT** : Temps d'avertissement de fin de cycle.  
**LANGUE** : Espagnol, Anglais, Allemand, Français.  
**UNITES** : Celsius, Fahrenheit

Utilisez les touches **▲▼** pour modifier les valeurs et la touche **P** pour enregistrer.

## EDITION D'UN PROGRAMME

- Appuyez sur la touche **P** pour accéder aux données du programme.
- Utilisez les touches **▲▼** pour modifier les valeurs et la touche **P** pour enregistrer et passer à un autre paramètre :

A.T :Heure de démarrage différée (pour que la machine commence à fonctionner après un certain temps).

r1 : Temps pour atteindre la 1ère température

C1 : Première température

t1 : Temps de maintien de la 2ème température

r2 : Temps pour atteindre la 2ème température

C2 : Première température

t2 : Temps de maintien de la 2ème température

En cas de sélection de la valeur "FREE" dans un temps, cela implique qu'il est indéfini et que seul l'utilisateur peut mettre fin audit temps.

## SELECTION D'UN PROGRAMME

- Étant sur le numéro de programme, nous pouvons en sélectionner un autre en appuyant sur les touches **▲▼**.

## FONCTIONNEMENT

- Placer le plateau dans la partie inférieure de la cuve.
- Remplissez la cuve d'eau. Le niveau de l'eau doit se situer à 10 cm en dessous du rebord supérieur de la cuve. Un niveau d'eau inférieur à 20 cm à partir du fond de la cuve est fortement déconseillé.
- Plonger les moufles (destinés à être polymérisés) à l'intérieur de la cuve. Utilisez pour cela des gants longs et résistants vous protégeant d'éventuelles éclaboussures, un masque et des pinces à moufles. Talleres MESTRAITUA vous recommande l'emploi des pinces à Moufles MESTRA. Fermer le couvercle.
- Actionnez l'interrupteur général (C). On constatera qu'une partie des éléments du panneau de contrôle clignoteront ce qui voudra dire que le four est prêt à fonctionner.
- Sélectionnez le programme que vous souhaitez exécuter.
- Appuyez sur le bouton Start/Stop pour démarrer ou arrêter le cycle.



- Si nécessaire, un appui long sur la touche **▲** permet de passer à l'étape suivante.
- Une fois le programme terminé, la polymériseuse se déconnectera automatiquement. Si l'alarme est active, elle retentira à la fin du programme (voir la section correspondante). Soulevez le couvercle avec précaution: la vapeur dégagée par l'eau à l'intérieur de la cuve pourrait vous causer des brûlures. Protégez-vous avec des gants et un masque. Retirez les moufles au moyen d'une pince à moufles. Refermez le couvercle.
- En cas de coupure intempestive de l'électricité, le contrôle électronique gardera en mémoire les paramètres du palier interrompu. Lorsque l'électricité sera rétablie, reprendra le programme au moment de son interruption. De même si l'on arrête la polymériseuse par l'interrupteur général avant la fin du programme, le four interprétera cela comme une coupure électrique.
- Si au terme d'un programme vous désirez en exécuter un autre, vous devez d'abord arrêter le dernier programme en maintenant appuyée la touche **MARCHE-ARRÊT** **○**.
- Pour déconnecter la polymériseuse du réseau électrique, actionner l'interrupteur général (C). Le ventilateur de l'appareil reste en fonctionnement jusqu'à déconnexion de l'interrupteur général, et ce pour protéger les modules de contrôle de la surchauffe.

## MESSAGES DU ERROR

TEMP. INTERNE	Une surchauffe de l'électronique a été détectée. Contactez votre distributeur.
TEMP. HAUT	La température de sécurité a été dépassée.
F. SONDE DE CHAMBRE	Indique une panne de la sonde de température. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.
PANNE SECTEUR	La machine avertit qu'il y a eu une coupure de courant prolongée. Bien qu'il essaiera de récupérer le programme, cela pourrait avoir affecté le travail
TRIAC DÉFECTUEUX	Contactez votre distributeur.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour s'assurer d'une fiabilité optimale et de la meilleure longévité de fonctionnement de l'appareil respecter les consignes suivantes:

- La polymériseuse est équipé d'un disjoncteur qui protège l'appareil en cas de surtension électrique. Pour le remettre en marche, une fois le problème résolu, il suffit d'appuyer sur le bouton du disjoncteur situé dans la partie latérale de la machine (E).
- Déconnecter l'appareil et contacter votre distributeur ou un service technique.
- La polymériseuse est équipé d'un contacteur de sécurité qui, dans le cas d'une surchauffe de type accidentel, arrête le fonctionnement de la machine. Une fois la température revenue à la normale, il faudra réarmer le contacteur. Pour ce faire veuillez procéder de la façon suivante :
  1. Retirer le panneau inférieur en dévissant les vis de fixation.
  2. Dévisser et extraire la partie frontale de la machine comprenant le panneau de contrôle.
  3. Appuyer sur le contacteur (F).
  4. Pour remonter l'appareil procéder dans l'ordre inverse.
  5. Faire un essai pour s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil à polymériser.
- Nettoyez périodiquement (environ toutes les 20 heures d'utilisation) l'intérieur de la cuve. Pour cela, portez la température de l'eau à 75°C. Ultérieurement videz la cuve en actionnant le robinet de purge située en bas de la partie postérieure de l'appareil.
- Débranchez ensuite la polymériseuse. Déposez le plateau support des moufles Nettoyez l'intérieur de la cuve à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau savonneuse en faisant attention de ne pas endommager la résistance et la sonde de température. Vous pouvez également employer des produits de nettoyage propres aux polymériseuses. Rincez abondamment l'intérieur de la cuve et refermez le robinet de purge.
- Périodiquement et en fonction de la qualité de l'eau, nettoyez les éventuels dépôts de calcaire qu'il pourrait y avoir sur la résistance électrique. Vous pouvez utiliser des produits anti-calcaire propres aux produits ménagers. S'en tenir aux recommandations du fabricant du produit.
- Ne jamais utiliser de dissolvant ou de produits inflammables pour le nettoyage de la carcasse extérieure.
- Vous pouvez également employer des produits de nettoyage propres aux polymériseuses. Rincez

abondamment l'intérieur de la cuve et refermez le robinet de purge.

- Après utilisation de la machine, éliminez la cire, la mousse, les restes de résines ou autres particules en suspension sur l'eau.
- Afin d'obtenir un rendement optimum de l'appareil, Talleres Mestraitua, S.L. recommande l'utilisation de mouffles et de brides **MESTRA**.
- Le nettoyage de la carcasse extérieure devra se faire avec un chiffon humide et de l'eau.

## PRECAUTIONS

- Avant de connecter l'appareil, il convient de s'assurer qu'il s'agit bien d'une prise de courant de 230 V, 50/60 Hz dotée d'une prise de terre efficace.
- Il est aussi demandé que celle-ci soit protégée par un magnéto-thermique (consulter votre installateur).
- Ne laissez pas des enfants ou du personnel non qualifié manipuler cet appareil.
- Munissez-vous de gants longs et de pinces à mouffles lors de toute manipulation des brides et des mouffles à l'intérieur de la cuve.

- Levez le couvercle avec précaution. L'émanation soudaine de la vapeur pourrait vous causer des brûlures.
- Durant le cycle de lavage, maintenez le couvercle fermé.
- Choisissez un emplacement stable plat rigide et à niveau, éloigné de toute source de chaleur ou de vibrations. Éliminez toute possibilité de renversement de la machine
- Ne placez pas plus de 9 mouffles (18 pour R-080406) sur le plateau de la polymérisation.
- Évitez que le niveau d'eau dans la cuve soit inférieur à 20 cm au fond de la cuve. Un niveau inférieur pourrait endommager la résistance électrique.
- Veillez à laisser un espace de plus de 15 cm entre le mur ou autre objet et la grille d'aération de la machine.
- Évitez également que ce niveau d'eau ne soit supérieur à 10 cm du rebord supérieur de la cuve.
- La valeur conseillée de température de polymérisation par Talleres Mestraitua, S.L. est de 95 °C. Une température supérieure peut produire un excès de vapeur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	<b>Ref. 080405</b>	<b>Ref. 080407</b>
Hauteur x largeur x longueur :	420 x 270 x 480 mm	510 x 420 x 500 mm
Mesures intérieures :	335 x 180 x 350 mm	350 x 320 x 400 mm
Poids :	15 kg	20 kg
Tension :	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Consommation :	1750 W	3000 W
Mouffles avec bride :	9	18



**MESTRA®**

*Your trusted brand*

**TALLERES MESTRAITUA, S.L.**

Txori-erri Etorbidea, 60  
 Tel. + 34 944 530 388\* - Fax + 34 944 711 725  
 mestra@mestra.es - www.mestra.es  
**48150 SONDIKA - BILBAO - (España)**



**MESTRA®**

*Your trusted brand*

**TALLERES MESTRAITUA, S.L.**

Txori-erri Etorbidea, 60  
 Tel. + 34 944 530 388\* - Fax + 34 944 711 725  
 mestra@mestra.es - www.mestra.es  
**48150 SONDIKA - BILBAO - (España)**



**MESTRA®**

*Your trusted brand*

**TALLERES MESTRAITUA, S.L.**

Txori-erri Etorbidea, 60  
 Tel. + 34 944 530 388\* - Fax + 34 944 711 725  
 mestra@mestra.es - www.mestra.es  
**48150 SONDIKA - BILBAO - (España)**


**GARANTIA**

Todas las máquinas **MESTRA®** están garantizadas contra cualquier defecto de fabricación durante un año a partir del día de la compra. Para atender cualquier garantía, **MESTRA®** exigirá el haber rellenado el cupón adjunto con la fecha de venta y debidamente sellado por el establecimiento distribuidor.

Quedan excluidas de las garantías las averías provocadas por la mala instalación, o por el mal uso de la máquina.

Asimismo **MESTRA®** no realizará reparación alguna fuera de su taller y se exime de los gastos de transporte que ello ocasione.

Las reparaciones hechas en casa del cliente, sean o no en garantía, quedan encomendadas al servicio técnico propio del distribuidor que haya efectuado la venta o bien a sus técnicos contratados.


**GUARANTEE**

All **MESTRA®** units are guaranteed against every defect in manufacturing for a period of one year from date of purchase. Prior to honouring a guarantee, **MESTRA®** will require that the attached coupon be filled in with date of sale, duly stamped by the distributor.

The guarantee does not cover breakdowns caused by incorrect installation or use.

**MESTRA®** will not effect any repair outside its own workshops and will require transport costs.

Repairs carried out on the premises of the customer, be they with or without guarantee, are entrusted to the technical assistance of the distributor who has sold the unit or alternatively to the technicians he has contracted


**GARANTIE**

Toutes les machines **MESTRA®** sont garanties contre tout défaut de fabrication pendant un an à partir de la date d'achat. Pour les réparations sous garantie, **MESTRA®** exigera le coupon ci-joint, dûment rempli et cacheté par l'établissement de distribution, avec la date de vente.

Les défaillances dues à une mauvaise installation ou à une mauvaise utilisation de la machine seront exclues de la garantie.

Il n'est effectuée aucune réparation en dehors de ses ateliers, et elle ne prendra pas à sa charge les frais de transport pouvant en découler. Le service technique du distributeur ayant effectué la vente, ou ses techniciens, seront les responsables des réparations réalisées chez le client, qu'elles soient ou non sous garantie.

ADQUIRIENTE **PURCHASER** **ACHETEUR**.....  
 DIRECCION **ADDRESS** **ADRESSE** ..... CIUDAD **CITY** **VILLE**.....  
 MAQUINA mod. **UNIT** **model** **MACHINE** *modèle*.....  
 Nº de FABRICACION **MANUFACTURE N.** *Nº de FABRICATION*.....  
 FECHA DE ADQUISICION **PURCHASED AT** **ACHETE** **CHEZ**.....  
 DIRECCION **ADDRESS** **ADRESSE**.....  
 CIUDAD **CITY** **VILLE**.....

EJEMPLAR PARA EL COMPRADOR **PURCHASER'S**  
**COPY** **EXEMPLAIRE** **ACHETEUR**

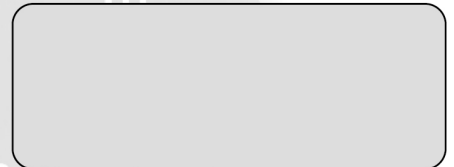
SELLO **STAMP** **CACHET**



ADQUIRIENTE **PURCHASER** **ACHETEUR**.....  
 DIRECCION **ADDRESS** **ADRESSE** ..... CIUDAD **CITY** **VILLE**.....  
 MAQUINA mod. **UNIT** **model** **MACHINE** *modèle*.....  
 Nº de FABRICACION **MANUFACTURE N.** *Nº de FABRICATION*.....  
 FECHA DE ADQUISICION **PURCHASED AT** **ACHETE** **CHEZ**.....  
 DIRECCION **ADDRESS** **ADRESSE**.....  
 CIUDAD **CITY** **VILLE**.....

EJEMPLAR PARA EL DISTRIBUIDOR **DISTRIBUTOR'S**  
**COPY** **EXEMPLAIRE** **POUR LE** **DISTRIBUTEUR**

SELLO **STAMP** **CACHET**



ADQUIRIENTE **PURCHASER** **ACHETEUR**.....  
 DIRECCION **ADDRESS** **ADRESSE** ..... CIUDAD **CITY** **VILLE**.....  
 MAQUINA mod. **UNIT** **model** **MACHINE** *modèle*.....  
 Nº de FABRICACION **MANUFACTURE N.** *Nº de FABRICATION*.....  
 FECHA DE ADQUISICION **PURCHASED AT** **ACHETE** **CHEZ**.....  
 DIRECCION **ADDRESS** **ADRESSE**.....  
 CIUDAD **CITY** **VILLE**.....

EJEMPLAR PARA MESTRA **MESTRA'S** **COPY**  
**EXEMPLAIRE** **MESTRA**

SELLO **STAMP** **CACHET**







## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE UE STATEMENT OF CONFORMITY

La empresa **TALLERES MESTRAITUA S.L.**, fabricante de aparatos y herramientas para el sector de la prótesis dental, con el domicilio social que aparece a pie de página.

*TALLERES MESTRAITUA S.L. is a company manufacturing tools and appliances for the dental prosthesis sector, from the business address shown at the bottom of the page.*

**DECLARA:** Que los productos **POLIMIERIZADORAS MAGIC Ref. 0804054, Ref. 080407**, de las siguientes características:

*I HEREBY STATE: That the MAGIC POLIMERISERS Ref. 0804054, Ref. 080407, with the following characteristics:*

	<b>Ref. 080405</b>	<b>Ref. 080407</b>
Alto x ancho x fondo / <i>Height x width x depth:</i>	420 x 270 x 480 mm	510 x 420 x 500 mm
Dimensiones cuba / <i>Tank dimensions:</i>	335 x 180 x 350 mm	350 x 320 x 400 mm
Peso / <i>Weight:</i>	15 kg	20 kg
Tensión / <i>Power supply:</i>	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Consumo / <i>Consumption:</i>	1750 W	3000 W
Nº muflas con brida / <i>Nº muffles with flange:</i>	9	18

Cumplen con los requisitos de la directiva de baja tensión 2014/35/UE y la de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE.

*Meet the low voltage requirements set out in Directive 2014/35/UE and in Directive 2014/30/UE concerning electromagnetic compatibility.*

Y para que conste a los efectos oportunos, emite la presente declaración de conformidad en Sondika, a 05 de julio de 2022.

*In witness whereof, the company issues this declaration of conformity in Sondika, on 05 July 2022.*

Firma / *Signed:*

Ignacio Mestraitua,  
Director Gerente / *Managing Director*

**MESTRA®**

**TALLERES MESTRAITUA S.L.**

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tel. +34 944530388 - Fax +34 944711725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

**48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA**